

重新整裝，將再出發

——本館書目資訊中心營運發展研究

顧力仁 國家圖書館書目資訊中心編審兼代主任

一、臺灣合作編目的成效及緣起

「全國圖書書目資訊網路系統」(NBINet)是臺灣目前惟一的合作編目機制，從民國 80 年啟用至今，一共有 77 個合作館參與，提供了近 620 萬筆書目資料及 1,100 萬個館藏紀錄，資料庫內包含中文書目 360 萬筆、西文書目 190 萬筆、其他語文書目 70 萬筆，其中以圖書為大宗，此外還包括連續性出版品、多媒體、電子資源以及網路資源等各種資料類型。它既是臺灣各主要圖書館館藏書目的集中地，自然匯歸了歷來許多善本古籍、珍罕文獻的書目在內，所以稱之為國家群籍書目的淵藪並不為過，由此循線以求，的確可以發揚舊學，也能涵養新知。



全國圖書書目資訊網路系統 (NBINet) 新版首頁
<http://nbinet2.ncl.edu.tw/>

「合作編目」是國家圖書館(以下簡稱國圖)成立書目資訊中心並建置「全國圖書書目資訊網路系統」(NBINet)最重要的目的，近 10 多年來 NBINet 提供各方書目下載量為 470 萬筆，若將

NBINet 上作為各方抄錄編目的來源書目並以 1 筆新臺幣 100 元計算，則歷來 NBINet 提供外界超過新臺幣 4 億元的產值，這僅是就經濟面來看 NBINet 的效益。事實上，書目資訊中心以及 NBINet 除了扮演合作編目以及資源共享的協調控制之角色以外，還發揮許多其他功能，諸如：

1. 提供學術研究：歷來各機構從 NBINet 取材所建置的專科書目資料庫以及研究計畫包括：行政院陸委會「大陸研究圖書聯合目錄」、國立傳統藝術中心「臺灣地區民族音樂資源整合計畫」、國立中央大學「客家圖書聯合目錄」、國家實驗研究院「我國研究人力之投入與產出資料庫」等，此外還有若干個人研究及學位論文也是從 NBINet 這個臺灣最大的書目資料庫來選取研究樣本。
2. 進行權威控制：書目資訊中心為了提升 NBINet 所包含書目的品質，與國立臺灣大學圖書館一同推動中文人名名稱權威控制，主要是將臺大圖書館所整理的人名名稱權威和國圖系統生成的權威加以整合，並加補充。經過整理後的人名名稱權威標目不僅有助於本地各圖書館參考使用，以提升查尋書目的精確和完整，也對華文書目的權威控制具有貢獻，所以甚受大陸及港澳地區的重視。
3. 落實技術服務規範：合作編目講求標準化，所以訂有若干共同遵循的編目標準與規範，包括：編目規則、分類法、機讀格式、標題表以及機讀權威紀錄格式等。合作館若一體遵行，不但資料庫的書目品質高，也在無形中促使各館使用標準化的規範，落實圖書館所訂頒的各項標準，以求得質的掌握和量的擴增。

4. 推動圖書館系統字碼的國際化：書目資訊中心負責召集「國際碼 (Unicode) 工作小組」，它本是 Innopac 圖書館系統使用者聯盟下的工作小組，但因為臺灣圖書館系統內書目 (以及部分圖書的全文) 目前所使用的「中文資訊交換碼 (CCCII) 將要逐步配合全球趨勢轉換為國際碼，所以此小組正在努力為日後字碼的轉換做期前規劃，現在 CCCII 和 Unicode 已完成 99% 以上的雙向對照並可線上查尋。



國際碼 (Unicode) 工作小組
<http://unicode.ncl.edu.tw/>

以上扼要說明和書目資訊中心的工作，這些工作的成果是由眾志同心、合作而來，所以一切的成績都要歸功於全體合作館無數的付出。「合作編目」源自歐美，美國的 OCLC、OhioLINK，英國的 Copac，加拿大的 A-G Canada 都是箇中翹楚，其中尤以 OCLC，不但從區域性的書目供應中心擴展為國家性，甚至目前已經成為全球規模最大的書目巨擘，OCLC 的事業版圖並且也已從書目合作拓展到參考服務、書刊選採、文獻傳遞、學術研究，一直到專業繼續教育。比諸 OCLC，NBINet 不過是小巫，但兩者所推闡的合作精神是一致的，而這個「合作」的不變宗旨正持續在推動 NBINet 如同 OCLC 一樣地向前行進。

1947 年，聯合國教科文組織 (UNESCO) 提倡「書目控制」(Bibliographic Control) 的推動，國際圖書館聯盟 (IFLA) 相繼踵行。「書目控制」即藉著文獻的書目來掌握文獻本身，換言之，以有限的人力物力，即使不能掌握古往今來所有的文

獻，但至少可以藉諸書目略窺文獻的一二或是掌握到文獻的度藏，這誠然是一項影響文明、促進文化的重要工作，它和中國歷代史書的藝文志、經籍志，或是四庫全書總目提要，乃至於西方世界最大的書目——大英圖書館總目的成編，有異曲同工之效，但「書目控制」的企圖更強烈，這可以從「書目控制」分別向各地區國家以及全球延伸而知，前者是對地區國家內書目進行掌握的「國家書目控制」，後者則是聚合個別國家到全球的「國際書目控制」，「國際書目控制」是 IFLA 每屆年會的重要議題，而「國家書目控制」更是各國國家圖書館的重要使命。國圖書目資訊中心以及 NBINet 的作為就是秉承以上所說的「書目控制」此一鵠的來經營，並且以「合作編目」所呈現的「國家書目」以及「聯合目錄」來落實本地區的書目控制。

二、合作編目完成第一階段任務

「合作」不是一個抽象的信念，它需要具體的方法來實踐，但是在合作的過程中，往往在沒有看到合作的成果前要先嚐盡合作的苦澀。「書目」既是 NBINet 呈現的主要產品，外界自然以「書目」作為檢驗書目資訊中心營運以及 NBINet 成效的惟一採樣。有一篇文章說得好：「書目中心、合作館以及編目員是合作編目的三大要角」(註 1)，所以書目中心在「合作編目」中不過居其一。上文又舉出 4 個檢驗「書目」的標準，分別是：(註 2)

1. 準，準確、標準並實施規範控制；
2. 全，書目的品種全，對圖書的覆蓋率大；
3. 深，分類、主題標引足以揭示內容，以便檢索；
4. 快，書目生產迅速即時。

今天，書目資訊中心面對外界最大的聲浪就是書目不夠「快」又不夠「準」，這固然是我們要虛心檢討的；至於其他兩項「全」和「深」，別人雖不說，也是我們要自我要求的。但實際上，書目是由合作館產生的。這樣說來，難道書目資訊中心就不把關嗎？其實不然，書目資訊中心長期以來針對書目品質所採取的控制方法包括：

1. 成立書目品質控制小組，其作為有：
 - (1) 逐年抽選重複紀錄或問題紀錄，由人工合併、修改；



- (2) 改善 NBINet 轉入程式的比對功能，調整比對及檢查點；
- (3) 推廣機關團體全稱原則，並建議合作館採用；
- (4) 建立核心書目標準；
- (5) 編製編目建檔手冊，作為合作編目依據；
- (6) 建立品管機制，由合作館協助修正及合併紀錄。

以上這些作為有效嗎？它究竟達到多少效果？這些作為既然是針對實際問題所設想的解決方案，自然發揮相當的效果。以近 3 年資料庫內重複書目的整併而論，書目資訊中心經年累月地在進行資料庫內重複書目紀錄的整併作業，以提高書目轉檔的覆蓋率，經過整併以後，近 3 年書目轉檔的覆蓋率分別是 93 年的 39%，94 年的 46%，95 年的 54%，3 年來覆蓋率的增加，顯示書目重複度逐年在降低，去（95）年透過程式，先篩選出 512,326 筆疑似重複書目，再經人工確認後，有 248,404 筆重複書目，都已整併完成，以上的確是書目資訊中心所做的努力，但若要達到像 OCLC 一般的書目品質，這就觸及問題的核心。先再回到前述「書目中心、合作館以及編目員」是合作編目的 3 大要角來說：

1. 書目中心要扮演管理角色：也就是建立機制，其中最重要的是「收費機制」，OCLC 採取繳付年費以及抵扣（Credit）方式，上傳新書目為 2.5 美金，下載書目為 1.5 美金，兩者沖銷後，若不足則繳付年費；大陸有 5 大書目中心，也都類似 OCLC。再者，OCLC 上傳書目有嚴格的高門檻，凡不符其標準者根本無法上傳，國內圖書館為了要將書目上傳 OCLC，還需要先委外加工。即此兩者，若要在臺灣實施，就令書目資訊中心和各合作館頭疼了。
2. 合作館要扮演書目品質管控的主要角色：就書目品控而言，合作館是主角，書目中心是配角，前者應力求符合編目標準，後者應極力布置取用環境，兩者才可相輔以成。目前似有混淆，書目資訊中心以有限的 4 個人力，傾力搶救若干合作館的書目品質，已感力絀，遑顧其他。有的合作館只管下載而不上傳書目，遂引發出公

平性的問題；此外，相當部分的合作館採取委外編目，無法逐筆校驗，導致良莠不齊的書目品質，造成書目資訊中心的負擔。

3. 編目員要扮演合作編目品質最關鍵的要角：大陸是採取證照管制，即所謂的「執證編目員」。

以上所說絕非為書目資訊中心開脫該有的責任，而是闡明事有分工，分工明確，合作才稱便，而成效更可期。這些問題是合作編目過程中所產生的，它們屬於大醇中的小疵，雖有微瑕，並不掩瑜。這 10 多年來合作編目所獲致的成果和解決這些問題所得到的經驗，相對地比上述這些問題的本身更寶貴，換言之，書目資訊中心在諸合作館的支持以及過去所有參與其中同人的努力下，已經成功地完成了第 1 階段的任務。

三、營運發展的方向與做法

接下來，書目資訊中心當要如何開展下一階段的任務？在起步之前自當先重新整裝，去（95）年國圖委請輔仁大學鄭雄教授及江瑛女士帶領研究助理賴香君小姐進行「書目資訊中心營運發展研究」計畫，兩位計畫主持人都是臺灣圖書館技術服務的先導，也都曾主持過書目資訊中心的營運。本研究採取文獻分析、問卷調查以及專家訪問座談等方法，針對書目資訊中心的過去、現在做一個體質上的檢測，並提出未來改進之道。這個研究的特色包括：

1. 援引國外同質書目中心的成規作為營運的參考：研究內舉出美國 OCLC、新加坡 SILAS、香港 JULAC 以及中國大陸 5 大合作編目系統為例，分別析論其歷史背景、現況發展、營運模式甚或未來走向，多有可供書目資訊中心借鑒之處，例如新加坡圖書館綜合資訊檢索網（Singapore Integrated Library Automation Services, SILAS）的資料庫分為 3 個層級，最上層為書目紀錄倉庫，中層為國家聯合書目，下層為各會員館書目，上層的書目紀錄倉庫內包括向海外購來的各地書目，如 LCMARC、UKMARC、等；此外，SILAS 自 1990 年以後逐漸從集中式資料庫走向虛擬資料庫。（註 3）書目資訊中心固然不必亦步亦趨、削足適履，但也需要取他



山之石來因地制宜。

2. 提供具體可行的改善建議：本研究肯定 NBINet 恪守職分，達成了以下功能，包括建立本地區國家書目及聯合目錄的雛形，促進書目資訊著錄標準化以及提供學術研究和參考查詢利用等。（註4）同時也建議應就下列諸事項積極改善，包括：（註5）

- (1) 成立核心合作館組織，推動合作館組織分級制度，即以主要（或大型）圖書館為核心合作館，建立「國家書目」，兼及「聯合目錄」；採取書目資訊中心與主要圖書館合作營運的模式，並思考新模式（如法人化、）營運。
- (2) 採取實體與虛擬並存架構，實施集中與分散式並存之聯合目錄型態，以及國家書目與聯合目錄並存之制度。
- (3) 推動館際互借延伸服務功能，或與其他機構合作推動，或自行引進系統提供服務。
- (4) 建立書目取用的收費及獎勵機制，落實並改善現有的合作館學科分工合作編目方式，推動合作建立名稱權威資料庫。
- (5) 改善合作館同質及異質系統之間合作編目的便利性。
- (6) 積極參與書目國際合作，推動並參與維護圖書資訊標準，增加人力及經費，提出長程發展計畫。

本研究在訪談的過程中，許多先進對這些問題既關心而又憂心。李德竹教授期許說：「在書目的基礎上，可做很多事。」胡歐蘭教授支持書目國際化，但以過去與 OCLC 交涉的經驗希望：「以我們的中文書目資料庫去換他們的西文書目資料庫。」國圖前館長王振鵠教授則指出：「國家圖書館的重點工作是建立『國家書目』資料庫，並要達

到包容性、即時性與正確性，尤應評量國家書目之完整性。書目資訊中心應發揮規劃、推動、協調、合作，以及研究發展等功能。」黃世雄教授認為：「書目資訊中心可採半官方方式營運，分階段性方式進行。」黃鴻珠教授直言：「在合作館部分，要有核心館，依據不同等級分層；在原始編目方面，必須依據貢獻不同，建立回饋機制；關於收費問題，可採用分擔收費。」（註6）以上這些寶貴的高見都將是書目資訊中心重新整裝再出發的箴言。

後記：本研究在館內承蒙宋副館長建成指導，鄭秀梅主任、嚴鼎忠編輯、吳英美主任、鄭玉玲編輯、彭慰主任、林淑芬副主任協助，另本文承許靜芬編輯、廖玉燕小姐提供資料，謹此致謝。

註釋

- 1. 甘琳，「網上聯機編目的數據質量控制」，《圖書館論壇報》6期（2001年），頁59-60。
- 2. 同註1。
- 3. Philip Hider, The bibliographic advantages of a centralized union catalogue for ILL and resource sharing. Paper presented in World Library and Information Congress: 69th IFLA General Conference and Council, 1-9 August 2003, Berlin.
- 4. 鄭雄（計畫主持人）、江瑛（協同主持人），「書目資料中心營運發展研究」（臺北市：國家圖書館，民95年），頁55-58。
- 5. 同註4，頁65-66。
- 6. 同註4，頁160-170。